



OKRESNÁ PROKURATÚRA VRANOV NAD TOPLŔOU
Nám. slobody 5, 093 24 Vranov nad Topľou

Číslo: Pv 718/12/7713-93
EEČ: 2-61-98-2020

Vranov nad Topľou 25.06.2020

U Z N E S E N I E

Trestná vec: obv. **XXXXX**

Trestný čin: prečin: usmrtenie podľa § 149 odsek 2 písmeno a Trestného zákona

Rozhodol: prokurátor Okresnej prokuratúry Vranov nad Topľou

Podľa § 215 odsek 1 písmeno d (§ 9 odsek 1 písmeno g) Trestného poriadku **zastavujem** trestné stíhanie obvineného:

XXXXX

dátum narodenia: XXXXX

miesto narodenia: XXXXX

trvalé bydlisko: XXXXX 10 XXXXX, Rumunsko

väzba: nie

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- prečin: usmrtenie podľa § 149 odsek 2 písmeno a Trestného zákona

štádium: dokonaný trestný čin

forma trestnej súčinnosti: jeden páchatel' vo veci

na tom skutkovom základe, že:

obvinený dňa XXXXX v čase o XXXXX hodín riadil jazdnú súpravu zloženú z ťahača značky Scania R 420 s evidenčným číslom XXXXX a návesu zn. Altele s evidenčným číslom XXXXX medzinárodnej poznávacej značky XXXXX po štátnej ceste XXXXX z obce XXXXX k obci XXXXX, okres XXXXX, kde na priamom úseku cesty sa nevenoval plne vedeniu vozidla a vozidlom zišiel do priekopy vpravo v smere svojej jazdy, kde sa s jazdnou súpravou prevrátil na pravý bok, pričom z ťahača vypadol cez bočné okno spolujazdec XXXXX narodený XXXXX, ktorého pritlačila na zemi kabína ťahača a pri nehode utrpel zranenia nezlučiteľné so životom a na jazdnej súprave vznikla škoda vo výške asi XXXXX-Eúr, pričom porušil ustanovenie § 4 odsek 1 písmeno c/ zákona číslo 8/2009 Zbierky zákonov Slovenskej republiky o cestnej premávke a o zmene a doplnení niektorých zákonov

lebo trestné stíhanie je neprípustné, preto že tak ustanovuje medzinárodná zmluva.

Odôvodnenie:

Uznesením povereného príslušníka Okresného riaditeľstva Policajného zboru

Okresného dopravného inšpektorátu Vranov nad Topľou spisovej značky ORP-XXXXX zo dňa XXXXX bolo občanovi XXXXX XXXXX XXXXX najprv vznesené obvinenie pre prečin usmrtenia podľa § 149 odsek 1 Trestného zákona, kde neskôr došlo k zmene právnej kvalifikácie skutku a obvinený bol stíhaný pre spáchanie prečinu usmrtenia podľa § 149 odsek 1, odsek 2 písmeno 2 Trestného zákona, ktorého sa dopustil na tom skutkovom základe, že dňa XXXXX v čase o XXXXX hodín riadil jazdnú súpravu zloženú z ťahača značky Scania R 420 s evidenčným číslom XXXXX a návesu zn. Altele s evidenčným číslom XXXXX medzinárodnej poznávacej značky Rumunskej republiky po štátnej ceste XXXXX z obce XXXXX k obci XXXXX, okres XXXXX, kde na priamom úseku cesty sa sa nevenoval plne vedeniu vozidla a vozidlom zišiel do priekopy vpravo v smere svojej jazdy, kde sa s jazdnou súpravou prevrátil na pravý bok, pričom z ťahača vypadol cez bočné okno spolujazdec XXXXX narodený XXXXX, ktorého pritlačila na zemi kabína ťahača a pri nehode utrpel zranenia nezlučiteľné so životom a na jazdnej súprave vznikla škoda vo výške asi XXXXX-Eúr, pričom porušil ustanovenie § 4 odsek 1 písmeno c) zákona číslo 8/2009 Zbierky zákonov Slovenskej republiky o cestnej premávke a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Vyšetrowanie v predmetnej trestnej veci proti obvinenému XXXXX XXXXX štátnemu občanovi XXXXX bolo v Slovenskej republike ukončené a v jeho priebehu boli vykonané všetky dostupné dôkazy nevyhnutné na ustálenie skutkového stavu a na usvedčenie obvineného, kde z dôvodu neprítomnosti obvineného na území Slovenskej republiky nebolo možné ukončiť proti nemu vedené trestné stíhanie a vzhľadom k tomu, vyšetrowateľ Okresného riaditeľstva Policajného zboru, Odboru kriminálnej polície Vranov nad Topľou uznesením spisovej značky ORP-XXXXX podľa § 228 odsek 2 písmeno a) Trestného poriadku trestné stíhanie prerušil. Vo veci bola následne spracovaná žiadosť o prevzatie trestného stíhania obvineného Józsefa XXXXX do XXXXX a to v súlade ust. článku 6 odsek 1, článku 8 odsek 1 písmeno a) a b) Európskeho dohovoru o odovzdávaní trestného konania dojednaného v Štrasburgu dňa 15.mája 1972.

Nakoľko ministerka spravodlivosti SR v súlade s ust. § 529 ods. 2 Trestného poriadku dňa XXXXX vyjadrila súhlas s návrhom Generálnej prokuratúry SR v Bratislave o odovzdaní trestného konania do XXXXX, bolo predmetné trestné konanie obv. XXXXX XXXXX odovzdané do XXXXX.

Generálna prokuratúra XXXXX listom sp. zn. XXXXX zo dňa XXXXX oznámila Ministerstvu spravodlivosti SR, že rozhodla o prevzatí trestného konania obv. XXXXX XXXXX do XXXXX

Nakoľko v danej veci boli tunajšej prokuratúre doručené prostredníctvom Ministerstva spravodlivosti SR a Generálnej prokuratúry SR v Bratislave listinné materiály príslušných orgánov XXXXX, bolo v trestnom stíhaní obv. Józsefa XXXXX pokračované podľa § 228 ods. 5 Trestného poriadku, nakoľko dôvod na prerušenie trestného stíhania pominul.

Z predložených rozhodnutí XXXXX justičných orgánov, ktoré boli preložené do slovenského jazyka vyplýva, že základe obžaloby č. XXXXX Prokuratúry pri Odvolacom súde v meste XXXXX bol postavený pred súd obžalovaný XXXXX XXXXX rumunský občan, syn XXXXX, narodený dňa XXXXX v XXXXX,

stredoškolské vzdelanie, slobodný, povolanie vodič v spoločnosti XXXXX, bez predchádzajúcich trestných záznamov, bytom v XXXXX, XXXXX XXXXX, dom XXXXX, župa XXXXX, rodné číslo XXXXX] za spáchanie trestného činu zavinenia smrti z nedbanlivosti podľa článku 192 odsek 1, 2 Trestného zákona s uplatnením článku 5 Trestného zákona XXXXX. Po vykonanom dokazovaní na základe súdneho rozhodnutia č. XXXXX zo dňa XXXXX, ktoré vydal Súd XXXXX bolo rozhodnuté, že XXXXX, podľa článku 396 odsek (1) a (5) Trestného poriadku s poukazom na článok 16 odsek 1 písm. b, II. veta Trestného poriadku bol oslobodený spod obžaloby, za spáchanie trestného činu zavinenia smrti z nedbanlivosti podľa článku 178 odsek 1 a 2 Trestného zákona (po zmene právnej kvalifikácie skutku). Proti predmetnému rozhodnutiu boli zo strany prokuratúry, obžalovaného ako aj poškodených podané odvolanie. Prokuratúra pri Okresnom súde v XXXXX žiadala v zmysle článku 421 bod 2 písm. a) Trestného poriadku prijatie odvolania, zrušenie napadnutého rozsudku z dôvodu, že tento bol nedôvodný a protizákonný v časti oslobodenia obžalovaného XXXXX XXXXX spod obžaloby a ako takého, následkom posúdenia vykonaných dôkazov vo veci, mu uložiť trest odňatia slobody za spáchanie trestného činu usmrtenia z nedbanlivosti podľa článku 178 odsek 1 a 2 Trestný zákon z 1969 v nadväznosti na článok 5 Trestného zákona, výška ktorého by zodpovedala nielen spoločenskej ujme, ale aj osobe obžalovaného. Taktiež sa žiadalo, aby bol obžalovaný zaviazaný k úhrade súdnych trov civilným stranám. Poškodené osoby, ktoré sa odvolali XXXXX XXXXX, XXXXX, XXXXX žiadali na základe článku 421 bod 2 písm. a) Trestného poriadku prijatie odvolania, zrušenie napadnutého rozsudku, prejednanie veci s ohľadom na vykonané dôkazy vo veci, odsúdenie obžalovaného XXXXX XXXXX za spáchanie trestného činu usmrtenia z nedbanlivosti podľa článku 178 odsek 1 a 2 starého Trestného zákona v nadväznosti na článok 5 Trestného zákona, so súdnymi trovami v konaní pred sudom prvej inštancie a odvolacom konaní. Obžalovaný XXXXX XXXXX v odvolaní žiadal v zmysle článku 421 bod 2 písm. a) Trestného poriadku prijatie odvolania, prejednanie veci, vysloviť oslobodzujúci rozsudok s ohľadom na jeho osobu, hlavne v zmysle ustanovení článku 16 odsek 1 písm. a) Trestného poriadku, resp. že, skutok neexistuje, alternatívne v zmysle článku 16 odsek 1 písm. b) prvej vety Trestného poriadku, resp. že, skutok nie je ustanovený trestným zákonom. Odvolací súd v meste XXXXX, XXXXX na verejnom zasadnutí rozhodol tak, že na základe dôvodných skutočností, odvolací súd rozsudkom sp.zn XXXXX zo dňa XXXXX v zmysle článku 421 bod 1 písm. b) Trestného poriadku odmietol ako nedôvodné odvolanie obžalovaného XXXXX XXXXX proti trestnému rozsudku č. XXXXX zo dňa XXXXX vydaného Okresným súdom XXXXX, v zmysle článku 421 bod 2 písm. a) Trestného poriadku pripustí odvolania podané Prokuratúrou pri Okresnom súde v XXXXX a poškodených XXXXX XXXXX, XXXXX (prostredníctvom opatrovníka XXXXX), XXXXX, XXXXX proti rovnaneému trestnému rozsudku, ktorý v celku zrušil a rozhodol, že na základe článku 5 Trestného zákona pre obžalovaného XXXXX XXXXX bol priaznivejší Trestný zákon z 1969, účinný do XXXXX, kde na základe článku 178 odsek 1 a 2 Trestného zákona z 1969, je obžalovaný XXXXX XXXXX uznaný vinným a odsúdený na 2 roky trestu odňatia slobody za spáchanie trestného činu usmrtenia z nedbanlivosti. Na základe článku 71 Trestného zákona z roku 1969, obžalovanému sa zakazujú práva podľa článku 64 písm. a) druhá veta a písm. b) Trestného zákona z roku 1969, resp. právo byť volený do výkonných funkcií alebo do verejných funkcií a právo zastávať funkciu s výkonom štátnej moci. S ohľadom na skutočnosť, že sú splnené podmienky na podmienený odklad výkonu trestu odňatia slobody, resp. daný trest je nižší ako 3 roky, obžalovaný nebol v minulosti trestaný,

pričom účel trestu môže byť dosiahnutý aj bez výkonu trestu odňatia slobody v zmysle článku 81 Trestného zákona z 1969 výkon trestu odňatia slobody sa podmiennečne odložil na skúšobnú dobu v trvaní 4 roky určenú v zmysle článku 82 Trestného zákona z 1969. V zmysle článku 71 odsek 5 Trestného zákona z 1969 sa odložil výkon sekundárneho trestu počas podmiennečného odkladu výkonu trestu odňatia slobody.

Podľa čl. 21 Európskeho dohovoru o odovzdávaní trestného konania, keď dožadujúci štát požiada o začatie konania, nemôže ďalej stíhať podozrivú osobu pre trestný čin, pre ktorý sa žiadalo o začatie konania alebo výkon rozsudku, ktorý bol nad ňou prv pre ten istý trestný čin v tomto štáte vyneseny. Dokiaľ sa nedoručí rozhodnutie dožiadaného štátu o žiadosti na začatie konania, dožadujúci štát si zachová právo podniknúť všetky kroky ohľadne stíhania okrem podania obžaloby alebo podľa okolností prípadu povolenia, aby príslušný správny orgán rozhodol vo veci.

Podľa čl. 35 odsek 1 Európskeho dohovoru o odovzdávaní trestného konania, osobu, nad ktorou bol vyneseny právoplatný a vykonateľný trestný rozsudok, nemožno pre ten istý čin ani stíhať ani odsúdiť ani na nej nemožno vykonať trest v inom zmluvnom štáte, pokiaľ:

- (a) bola zbavená viny;
- (b) uložený trest:
 - (i) bol úplne vykonaný alebo sa vykonáva, alebo
 - (ii) úplne alebo z jeho nevykonanej časti podliehal milosti alebo amnestii, alebo
 - (iii) nemôže už byť vykonaný vzhľadom na premičanie;
- (c) súd uznal obžalovaného za vinného a upustil od potrestania.

Podľa 215 ods. 1 písm. d) s poukazom na ust. 9 ods. 1 písm. g) Trestného poriadku, prokurátor zastaví trestné stíhanie, ak je neprípustné podľa § 9 Trestného poriadku.

Podľa § 9 ods. 1) písm. g) Trestného poriadku, trestné stíhanie nemožno začať, a ak už bolo začaté, nemožno v ňom pokračovať a musí byť zastavené, ak tak ustanovuje medzinárodná zmluva.

Vzhľadom k vyššie uvedenému je zrejmé, že obv. XXXXX štátny občan XXXXX, bol v XXXXX právoplatne odsúdený pre skutok, pre ktorý bol stíhaný na území Slovenskej republiky a bol mu uložený trest, ktorého sadzba korešponduje s trestnou sadzbou, v hranici ktorej by mu mohol byť uložený trest na území Slovenskej republiky a vzhľadom na druh a výšku uloženého trestu, tento je možno považovať za primeraný s poukazom na okolnosti spáchania skutku a jeho následky.

Vzhľadom k tomu, že XXXXX bol ako bolo uvedené vyššie, v XXXXX právoplatne odsúdený pre skutok, ktorého sa dopustil na území Slovenskej republiky s poukazom aj na ust. Európskeho dohovoru o odovzdávaní trestného konania, nie je možné ho pre tento skutok ďalej na území Slovenskej republiky trestne stíhať, a preto bolo nevyhnutné trestné stíhanie podľa § 215 ods. 1 písm. d) Trestného

poriadku s poukazom na ust. § 9 ods. 1 písm. g) Trestného poriadku zastaviť.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu je prípustná sťažnosť, ktorú možno podať orgánu, ktorý rozhodnutie vydal, do troch pracovných dní od oznámenia uznesenia. Sťažnosť má odkladný účinok. (§ 185 a nasl. Tr. por.)

Mgr. Maroš Kuruc
prokurátor